
Didaktische Einführung zum Thema**Polnische Sprache: Sprachanimation**Hinweise zum Einsatz im Unterricht

Das Thema „Sprachanimation“ eignet sich:

- zur Auflockerung und zum Abbau von Sprachbarrieren im Polnischunterricht,
- zum kreativen Fremdsprachenerwerb mit Hilfe von Spielen,
- zur Vorbereitung der SchülerInnen auf einen Schüleraustausch mit Polen,
- zur Sensibilisierung der SchülerInnen für die Sprache der Partnergruppe,
- zur Integration und Förderung der Gruppendynamik in deutsch-polnischen Gruppen während des Schüleraustauschs.

Themen der Arbeitsblätter

- **Arbeitsblatt 1:** Aussprache auf Polnisch leicht gemacht
- **Arbeitsblatt 2:** Sprachanimationsspiel „Autogramme sammeln“ (Kennenlernübung; Spielbeschreibung für eine deutsche Gruppe)
- **Arbeitsblatt 3:** Sprachanimationsspiel nach dem Prinzip von Obstsalat (Spracherwerb: Grundwortschatz; Spielbeschreibung für eine deutsch-polnische Gruppe)
- **Arbeitsblatt 4:** Sprachanimationsspiel „Platzwechsel“ (Spracherwerb: Hobbys; Spielbeschreibung für eine deutsche Gruppe)
- **Arbeitsblatt 5:** Sprachanimationsspiel „Casino“ (Spracherwerb: Farben und Zahlwörter; Spielbeschreibung für eine deutsch-polnische Gruppe)
- **Arbeitsblatt 6:** Sprachanimationsspiel „Symbole“ (Kooperation, Spracherwerb: Richtungen; Spielbeschreibung für eine deutsch-polnische Gruppe)

Einführungstext

Der Einführungstext eignet sich als Hintergrundwissen für Lehrerinnen und Lehrer und beinhaltet Tipps zur gelungenen Vorbereitung und Durchführung der Sprachanimationsmethode.

Themen, Links und Literatur

Das Thema im Internet

Hier finden sich Hinweise auf weiterführende Materialien zum Thema, die im Internet vorhanden sind und das Modul ergänzen können:

Bailly, Fabianne; Offermann, Bettina: Sprachanimation in deutsch-französischen Jugendbegegnungen. DFJW/OFAJ (Hrsg.)

<http://www.ofaj.org/paed/langue/sa.html>

EuroGames. Spiele und Übungen (auf Deutsch, Polnisch, Englisch und Tschechisch). Aktion West-Ost (Hrsg.)

http://www.aktion-west-ost.de/index.php?option=com_content&task=view&id=40&Itemid=28

memogra - Deutsch-polnisches Sprachspiel. DPJW (Hrsg.)

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/memogra/>

memogra 2 - Deutsch – polnisches Sprachkartenspiel. DPJW (Hrsg.)

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/memogra-2/>

Poland – Word by Word

<http://culture.pl/en/article/wstep-poland-word-by-word>

Kurze Einführung in die polnische Sprache anhand einzelner Wörter (auf Englisch).

Polnisches Alphabet – Aussprache und Buchstabenkombinationen

<http://mowicpopolsku.com/de/polnisches-alphabet-aussprache/#buchstabenkombinationen>

Polnisches Wörterbuch/Sprachführer mit Aussprache

<http://sprachen.chris-k.eu/polnisch-woerterbuch.php>

Sag was! Dis Moi! Powiedz coś! Ein Leitfaden zur Sprachanimation in trinationalen Begegnungen. Bund Deutscher PfadfinderInnen, Gwenili, Międzynarodowy Centrum Spotkań Młodzieży Klub Środowiskowy AZS (Hrsg.) (zum Herunterladen)

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/sag-was-dis-moi-powiedz-cos/>

(Tandem-)Sprachkurse werden regelmäßig mit Förderung des deutsch-polnischen Jugendwerks für MultiplikatorInnen angeboten.

<http://www.dpjw.org/news-projekte/aktuelle-projekte-unserer-partner/sprachkurse/>

Weitere Literaturhinweise auf Polen in der Schule

<http://www.poleninderschule.de/literaturhinweise/polnische-sprache/>

Weitere Arbeitsblätter zu Alltagswortschatz und Zahlen auf Polen in der Schule

<http://www.poleninderschule.de/arbeitsblaetter/sprache/>

Filme

Sprachanimation Deutsch-Polnisch (7.39 Min)

<https://www.youtube.com/watch?v=Vv6QOoFISDA>

Wie funktioniert Sprachanimation? Interview mit Joanna Bojanowska, SchülerInnen und LehrerInnen.

Das polnische Alphabet (2.46 Min.)

<https://youtu.be/kk-ladelTXE>

Teddy Matthau: „Wir lernen Polnisch“ (11.16 Min.)

<https://youtu.be/E2INhubKlqo>

Sprachkurs mit Steffen Möller (6.59 Min.)

<https://www.youtube.com/watch?v=5yqhQ07PS8w>

Weiterführende Literatur

Bagłajewska-Miglus, Ewa; Ewers, Sandra; Grzybkowska, Agnieszka: Versuch's auf Polnisch! Sprachführer für den deutsch-polnischen Jugendaustausch. *DPJW (Hrsg.) 2016*

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/>

Bojanowska, Joanna: Sprachanimation / Animacja językowa. Potsdam / Warszawa: Verlag Kozempel & Timm 2008.

Zu bestellen unter www.bojanowska.de.

Bojanowska, Joanna: Praktische Übungen zur Sprachanimation im deutsch-polnischen Austausch/ Praktyczne ćwiczenia do animacji językowej w wymianie polsko-niemieckiej. Verlag: Jugend für Europa 2004.

Zu bestellen unter www.bojanowska.de.

Lebiedowska-Nowak, Joanna; Wiśniowski, Janusz: *O co chodzi?* (Lehrbuch und CD-ROM) - Polnisch für junge Leute. DPJW (Hrsg.) 2005.

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/o-co-chodzi-podrecznik/> / <http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/o-co-chodzi-cd-rom/>

Ordish, Bob: Kauderwelsch. Polnisch – Wort für Wort. Reise Know-How: Bielefeld 2012 (zusätzlicher Aussprachetrainer).

Schatzsuche (ein viersprachiges Brettspiel). Agentur PONTES (Hrsg.), 2006

<http://www.pontes-pontes.eu/produkte/lehr-und-lernmaterialien/fuer-nachbarsprachen.html>

Wiśniowski, Janusz: *Co to? Polnisch für Kinder (CD-ROM)*. DPJW (Hrsg.) 2005.

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/co-to-cd-rom/><http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/>

Versuch's auf Polnisch“ – Sprachführer für den deutsch-polnischen Jugendaustausch. DPJW (Hrsg.) [Die Publikation ist auch als mobile App für Android-Geräte erhältlich. Im Google Play Store unter „Versuch's auf Polnisch!“ bzw. „Spróbuj po niemiecku!“.]

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/>

Zum Tandem braucht man zwei. Tandemmaterialien für Multiplikatoren im deutsch-polnischen Jugendaustausch. DPJW (Hrsg.)

<http://www.dpjw.org/publikationen/sprache/pc/Publication/pa/show/publication/do-tandemu-trzeba-dwojga/>